

# EUROOPA PARLAMENT



2005 - 2006



Istungi

## PROTOKOLL

**neljapäev**  
27. oktoober 2005

P6\_PV(2005)10-27

PE 364.110

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon

JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	3
2. Esitatud dokumendid .....	3
3. Euroopa ombudsmani tegevus (2004) (arutelu).....	6
4. Inimõigused Lääne-Saharas (esimeeste konverentsi otsus).....	7
5. Hääletused.....	7
5.1. Euroopa Liidu üldeelarve projekt – eelarveaasta 2006 (hääletus) .....	7
5.2. 2006. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu) (hääletus).....	8
5.3. 2006. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu) .....	8
5.4. Olukord Aserbaidžaanis enne valimisi.....	9
5.5. Barcelona protsessi läbivaatamine (hääletus) .....	9
5.6. Euroopa ombudsmani tegevus (2004) (hääletus).....	10
6. Selgitused hääletuse kohta .....	10
7. Hääletuse parandused.....	10
8. Eelmise istungi protokollki kinnitamine .....	11
9. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu) .....	11
9.1. Inimõigused Lääne-Saharas .....	11
9.2. Usbekistan .....	11
9.3. Tenzin Delek Rinpoche juhtum.....	11
10. Hääletused.....	12
10.1. Inimõigused Lääne-Saharas (hääletus) .....	12
10.2. Usbekistan (hääletus) .....	12
10.3. Tenzin Delek Rinpoche juhtum (hääletus).....	13
11. Hääletuse parandused.....	13

12. Parlamendi koosseis.....	13
13. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis.....	14
14. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) .....	14
15. Teatud dokumente puudutavad otsused .....	15
16. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine.....	17
17. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava.....	17
18. Istungjärgu vaheaeg .....	17
<u>KOHALOLIJATE NIMEKIRI</u> .....	18

# PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH  
asepresident

## 1. Istungi algus

Istung algas kell 10.05.

Sõna võtsid: Hans-Gert Pöttering fraktsiooni PPE-DE nimel, kes mõistis hukka Iraani presidendi Mahmoud Ahmadinejadi väited, mille kohaselt Iisraeli riik tuleb maakaardilt kaotada, ning esitas taotluse võtta nimetatud teema järgmise osaistungjärgu päevakorda, samuti Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel ja Silvana Koch-Mehrin fraktsiooni ALDE nimel, kes toetasid Hans-Gert Pötteringi taotlust (asepresident vastas, et taotlus edastatakse arutamiseks esimeeste konverentsile).

## 2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja komisjon:

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus tsiviillennundusjulgestuse valdkonna ühiseeskirjade kohta (KOM(2005)0429 - C6-0290/2005 - 2005/0191(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	TRAN
	nõuandvad komisjonid	LIBE

- ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv pürotehniliste toodete turuletoomise kohta (KOM(2005)0457 - C6-0312/2005 - 2005/0194(COD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	IMCO
	nõuandvad komisjonid	ENVI, ITRE

- komisjoni töödokument: ettepanek eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse tõhustamist käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe uuendamise kohta (KOM(2004)0498 - C6-0318/2005 - 2004/2099(ACI)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

nõuandvad  
komisjonid

AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI,  
ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT,  
JURI, LIBE, AFCE, FEMM, PETI

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 2000/24/EÜ, et lisada Maldivid hõlmatud riikide nimekirja seoses hiidlaineekatastroofiga India ookeanil 2004. aasta detsembris (KOM(2005)0460 - C6-0319/2005 - 2005/0195(CNS)).

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

BUDG

nõuandvad  
komisjonid

AFET

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Saalomoni Saarte vahelise partnerluslepingu sõlmimist kalapüügi kohta Saalomoni Saarte piirkonnas (KOM(2005)0404 - C6-0320/2005 - 2005/0168(CNS)).

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

PECH

nõuandvad  
komisjonid

DEVE, BUDG

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus protokollisõlmimise kohta, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Seišelli Vabariigi vahelises Seišellide rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 18. jaanuarist 2005 kuni 17. jaanuarini 2011 (KOM(2005)0421 - C6-0321/2005 - 2005/0173(CNS)).

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

PECH

nõuandvad  
komisjonid

DEVE, BUDG

- muudetud ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 77/388/EMÜ seoses teenuste osutamise kohaga (KOM(2005)0334 - C6-0322/2005 - 2003/0329(CNS)).

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

ECON

nõuandvad  
komisjonid

IMCO

- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 31/2005 ettepanek - III jagu - komisjon (SEK(2005)1220 - C6-0323/2005 - 2005/2197(GBD)).

edasi saadetud

vastutavale  
komisjonile

BUDG

- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 39/2005 ettepanek - III jagu - komisjon (SEK(2005)1275 - C6-0324/2005 - 2005/2198(GBD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- assigneeringute ümberpaigutamise DEC 38/2005 ettepanek - III jagu - komisjon (SEK(2005)1274 - C6-0325/2005 - 2005/2196(GBD)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	BUDG
----------------	-------------------------	------

- ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse meetmed euroopa angerja varude taastamiseks (KOM(2005)0472 - C6-0326/2005 - 2005/0201(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	PECH
	nõuandvad komisjonid	ENVI

- ettepanek võtta vastu nõukogu otsus vastastikuse teabemenetluse kasutuselevõtmise kohta seoses liikmesriikide meetmetega varjupaiga ja sisserände valdkondades (KOM(2005)0480 - C6-0335/2005 - 2005/0204(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	LIBE
----------------	-------------------------	------

- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Olavi ALA-NISSILÄ - FI) (N6-0018/2005 - C6-0337/2005 - 2005/0809(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Máire GEOGHEGAN-QUINN - IRL) (N6-0019/2005 - C6-0338/2005 - 2005/0810(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Lars HEIKENSTEN - SV) (N6-0020/2005 - C6-0339/2005 - 2005/0811(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Morten LEVYSOHN - DA) (N6-0021/2005 - C6-0340/2005 - 2005/0812(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Karel PINXTEN - B) (N6-0022/2005 - C6-0341/2005 - 2005/0813(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------



- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Juan RAMALLO-MASSANET - ES) (N6-0023/2005 - C6-0342/2005 - 2005/0814(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA - PT) (N6-0024/2005 - C6-0343/2005 - 2005/0815(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

- konsulteerimine Euroopa Kontrollikoja uue liikme ametisse nimetamiseks (Massimo VARI - IT) (N6-0025/2005 - C6-0344/2005 - 2005/0816(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	CONT
----------------	-------------------------	------

- ettepanek nõukogu ja Komisjoni otsuse kohta, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel ühelt poolt Euroopa ühenduste ning teiselt poolt Šveitsi Konföderatsiooni vahelise teadus-ja tehnikaalase koostöölepingu sõlmimist (KOM(2005)0333 - C6-0345/2005 - 2005/0135(CNS)).

edasi saadetud	vastutavale komisjonile	ITRE
----------------	-------------------------	------

### 3. Euroopa ombudsmani tegevus (2004) (arutelu)

Raport Euroopa ombudsmani 2004. aasta tegevuse aastaaruande kohta [2005/2136(INI)] - Petitsioonikomisjon. Raportöör: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

Sõna võttis Nikiforos Diamandouros (ombudsman).

Manolis Mavrommatis tutvustas raportit.

Sõna võttis Margot Wallström (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid: Richard Seeber fraktsiooni PPE-DE nimel, Proinsias De Rossa fraktsiooni PSE nimel, Klaus-Heiner Lehne fraktsiooni ALDE nimel, David Hammerstein fraktsiooni Verts/ALE nimel, Mario Borghezio fraktsiooni IND/DEM nimel, Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel, Jean-Claude Martinez (fraktsioonilise kuuluvuseta), Andreas Schwab, Alexandra Dobolyi, Mieczysław Edmund Janowski, Ryszard Czarnecki, Péter Olajos, Genowefa Grabowska, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg ja Nikiforos Diamandouros.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.10.2005 *protokolli punkt 5.6.*

(Istung katkestati hääletuse ajaks kell 11.25 ja see jätkus kell 11.30.)

ISTUNGI JUHATAJA: Arlene McCARTHY  
asepresident

#### 4. Inimõigused Lääne-Saharas (esimeeste konverentsi otsus)

Esimeeste konverents otsustas 26.10.2005 toimunud koosolekul teha ettepaneku päevakorras 27.10.2005 pärastlõunaks kavandatud inimõiguste olukorda Lääne-Saharas käsitlevat arutelu erakorraliselt mitte lõpetada resolutsiooni ettepaneku hääletusega, et mitte kahjustada ajutise delegatsiooni peatset visiiti nimetatud piirkonda.

Sõna võtsid: Hans-Gert Pöttering fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel

Parlament lükkas ettepaneku tagasi (s.t inimõiguste olukorda Lääne-Saharas käsitleva arutelu lõppedes toimub resolutsiooni ettepaneku hääletus).

#### 5. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

##### 5.1. Euroopa Liidu üldeelarve projekt – eelarveaasta 2006 (hääletus)

- muudatusettepanekute projektid ja parandusettepanekud 2006. aasta üldeelarve projekti komisjoni käsitleva III jao tulude kohta
- muudatusettepanekute projektid 2006. aasta üldeelarve projekti Euroopa Parlamenti, nõukogu, Euroopa Kohut, Euroopa Kontrollikoda, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteed, regioonide komiteed, Euroopa ombudsmani ja Euroopa andmekaitseinspektorit käsitleva I, II, IV, V, VI ja VIII jao kohta

*(Kvalifitseeritud häälteenamus muudatusettepanekute puhul, mis käsitlevad nn mittekohustuslikke kulutusi, ning antud häälte enamus parandusettepanekute puhul, mis puudutavad kohustuslikke kulutusi.)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)*

Vastuvõetud muudatusettepanekud ja parandusettepanekud on toodud "Vastuvõetud tekstide" lisas.

*Sõnavõttud:*

Gianni Pittella (raportöör) võttis sõna enne hääletust järgmiste tehniliste korrigeerimiste tegemiseks:

- eelarvea 15 06 06 (Iga-aastased eriüritused) selgitustes jätta välja sõnad "uues Euroopa muuseumis";
- eelarvea 19 03 06 (Euroopa Liidu eriesindajad) selgitustes asendada ingliskeelses versioonis mõiste "envoy" mõistega terme "representative", et tagada kooskõla kõnealuse artikli nimetusega (ei puuduta eestikeelset versiooni);
- muudatusettepanekus 0771 (blokk 4) peab eelarvereale 22 02 01 01 vastav maksete assigneeringute summa olema kantud nimetatud eelarvereale;

- Euroopa Arengufondi eelarveridadele (see puudutab eelarveridu 21 03 01 kuni 21 03 15) tuleb uuesti kanda märke "p.m.", et taastada esialgne eelarveprojekt.

Hääletuse käigus võtsid sõna järgmised parlamendiliikmed:

Catherine Guy-Quint muudatusettepanekute 231 ja 779 hääletuse järjekorra kohta ning Salvador Garriga Polledo tema sõnavõtu kohta;

Gianni Pittella (raportöör) kõigepealt muudatusettepanekute 446 ja 292 sisu täpsustamiseks ning seejärel muudatusettepanekute 74 ja 223 hääletuse järjekorra kohta;

Salvador Garriga Polledo ja Kathalijne Maria Buitenweg viimase sõnavõtu kohta;

Valdis Dombrovskis (raportöör), et teha tehnilisi korrigeerimisi muudatusettepanekutes 473 ja 475, mille Euroopa Parlament heaks kiitis.

## **5.2. 2006. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu) (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta

III jagu, komisjon [C6-0299/2005 - 2005/2001(BUD)] - Eelarvekomisjon. Raportöör: Gianni Pittella (A6-0309/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0409)

## **5.3. 2006. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu) (hääletus)**

Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta:

I jagu, Euroopa Parlament

II jagu, nõukogu

IV jagu, Euroopa Kohus

V jagu, Euroopa Kontrollikoda

VI jagu, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee

VII jagu, regioonide komitee

VIII (A) jagu, Euroopa ombudsman

VIII (B) jagu, Euroopa andmekaitseinspektor [C6-0300/2005 - 2005/2002(BUD)] -

Eelarvekomisjon. Raportöör: Valdis Dombrovskis (A6-0307/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0410)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

Valdis Dombrovskis (raportöör), kes luges enne hääletust ette järgmised tehnilised parandused:

- lõikes 5: 7,7 miljonit (7,4 miljoni asemel)
- lõike 27 punktis b: 46 ametikoha loomine (21 A\*, 1 ajutine ametikoht A\*, 19 B\*, 5 C\*) 41 ametikoha (19 A\*, 1 ajutine ametikoht A\*, 16 B\*, 5 C\*) asemel
- lõikes 41: 3 398 000 eurot (3 400 000 euro asemel)
- lõigetes 17, 23 ja 25 osutatud kuupäev ("17. oktoober 2005") asendada kuupäevaga "30. november 2005".

#### **5.4. Olukord Aserbaidžaanis enne valimisi**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 ja B6-0578/2005

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0558/2005

(asendades B6-0558/2005, B6-0559/2005, B6-0560/2005, B6-0576/2005, B6-0577/2005 ja B6-0578/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Vytautas Landsbergis, Elisabeth Jeggle ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Hannes Swoboda, Libor Rouček ja Panagiotis Beglitis fraktsiooni PSE nimel,  
Annemie Neyts-Uyttebroeck ja Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel,  
Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Eva-Britt Svensson ja Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Rolandas Pavilionis fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (*P6\_TA(2005)0411*)

#### **5.5. Barcelona protsessi läbivaatamine (hääletus)**

Raport Barcelona protsessi läbivaatamise kohta [2005/2058(INI)] - Väliskomisjon. Raportöör: Anneli Jäätteenmäki (A6-0280/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

## 5.6. Euroopa ombudsmani tegevus (2004) (hääletus)

Raport Euroopa ombudsmani 2004. aasta tegevuse aastaaruande kohta [2005/2136(INI)] - Petitsioonikomisjon. Raportöör: Manolis Mavrommatis (A6-0276/2005)

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0413)

## 6. Selgitused hääletuse kohta

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta:*

Euroopa Liidu üldeelarve projekt – eelarveaasta 2006

- Agnes Schierhuber

## 7. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa 2 "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

o  
o o o

Robert Sturdy teatas, et ei osalenud kogu hääletusel.

*(Istung katkestati kell 12.55 ja jätkus kell 15.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS  
asepresident

## 8. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

o  
o o o

Michael Cashman teatas, et vaatamata tema kohalolekule 25.10.2005 istungil ei ole tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

## 9. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)

*(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid: vt 25.10.2005 protokoll punkt 2.)*

### 9.1. Inimõigused Lääne-Saharas

Resolutsiooni ettepanekud B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 ja B6-0580/2005

Karin Scheele, Raúl Romeva i Rueda, Simon Coveney, Marios Matsakis ja Pedro Guerreiro tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Luis Yañez-Barnuevo García fraktsiooni PSE nimel, Alyn Smith fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jaromír Kohlíček fraktsiooni GUE/NGL nimel, Charles Tannock, Iratxe García Pérez ja Olli Rehn (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.10.2005 protokoll punkt 10.1.

### 9.2. Usbekistan

Resolutsiooni ettepanekud B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 ja B6-0579/2005

Józef Pinior, Carl Schlyter, Simon Coveney, Ona Juknevičienė, Erik Meijer ja Marcin Libicki tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Karin Scheele fraktsiooni PSE nimel, Tobias Pflüger fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, ja Olli Rehn (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.10.2005 protokoll punkt 10.2.

### 9.3. Tenzin Delek Rinpoche juhtum

Resolutsiooni ettepanekud B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 ja B6-0581/2005.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Eva Lichtenberger, Thomas Mann, Elizabeth Lynne, Erik Meijer ja Marcin Libicki tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võttis Olli Rehn (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.10.2005 protokoll punkt 10.3.

Sõna võttis Carl Schlyter seoses tehnilise probleemiga.

## 10. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

### 10.1. Inimõigused Lääne-Saharas (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 ja B6-0580/2005

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0561/2005

(asendades B6-0561/2005, B6-0566/2005, B6-0568/2005, B6-0571/2005, B6-0574/2005 ja B6-0580/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel,

Karin Scheele fraktsiooni PSE nimel,

Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel,

Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Willy Meyer Pleite, Vittorio Agnoletto, Miguel Portas ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0414)

### 10.2. Usbekistan (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 ja B6-0579/2005

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)*

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0563/2005

(asendades B6-0563/2005, B6-0564/2005, B6-0569/2005, B6-0572/2005, B6-0573/2005 ja B6-0579/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Albert Jan Maat ja Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano ja Bernadette Bourzai fraktsiooni PSE nimel,  
Ona Juknevičienė fraktsiooni ALDE nimel,  
Raimon Obiols i Germà ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Eva-Britt Svensson ja Roberto Musacchio fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Marcin Libicki ja Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0415)

### **10.3. Tenzin Delek Rinpoche juhtum (hääletus)**

Resolutsiooni ettepanekud B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 ja B6-0581/2005

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0562/2005

(asendades B6-0562/2005, B6-0565/2005, B6-0567/2005, B6-0570/2005, B6-0575/2005 ja B6-0581/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Thomas Mann, Bernd Posselt ja Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel,  
Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel,  
Bill Newton Dunn, Dirk Sterckx ja Frédérique Ries fraktsiooni ALDE nimel,  
Raül Romeva i Rueda ja Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel,  
Luisa Morgantini ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel,  
Marcin Libicki fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (P6\_TA(2005)0416)

## **11. Hääletuse parandused**

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa 2 "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

## **12. Parlamendi koosseis**

Michele Santoro esitas kirjaliku tagasiastumisavalduse parlamendiliikme ametist, mis jõustub alates 14.11.2005.



Vastavalt kodukorra artikli 4 lõigetele 3 ja 7 otsustas parlament tema ametikoha vabastada ning teavitada sellest asjaomast liikmesriiki.

o  
o o o

Saksamaa pädevad ametiasutused teatasid Jürgen Zimmerlingi asemel Horst Eckart Alwin Posdorfi ametisse nimetamisest, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 24.10.2005.

Saksamaa pädevad ametiasutused teatasid Garrelt Duini asemel Matthias Groote ametisse nimetamisest, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 26.10.2005.

Asepresident tuletas meelde kodukorra artikli 3 lõike 5 sätteid.

### **13. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis**

Fraktsioonide PPE-DE ja Verts/ALE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

DEVE komisjon: Horst Posdorf

INTA komisjon: Syed Kamall

JURI komisjon: Syed Kamall ei ole enam nimetatud komisjoni liige

Delegatsioon AKV-ELi parlamentaarses ühisassamblees: Pierre Jonckheeri asemel Frithjof Schmidt

Delegatsioon Pärsia lahe äärsete riikidega suhtlemiseks: Horst Posdorf

### **14. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)**

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele antud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi nr	Esitaja(d)	Allkirju
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ja Bogdan Golik	22
44/2005	Martin Callanan, Charlotte Cederschiöld, Christopher Heaton-Harris ja Roger Helmer	13
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	151
46/2005	Elsbeth Attwooll, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	21

47/2005	Jim Allister	9
48/2005	Richard Corbett	48
49/2005	Richard Corbett	26
50/2005	Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta ja Vasco Graça Moura	193
51/2005	Silvana Koch-Mehrin	65
52/2005	David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn ja Robert Evans	77
53/2005	Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Siwiec, André Brie ja Frédérique Ries	70
54/2005	Den Dover ja Kathy Sinnott	73
55/2005	Den Dover ja Kathy Sinnott	60
56/2005	Alessandra Mussolini	3
57/2005	Alessandra Mussolini	1
58/2005	Alessandra Mussolini	2
59/2005	Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf ja Jaromír Kohlíček	7
60/2005	Marie-Line Reynaud ja Marie-Noëlle Lienemann	32
61/2005	Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert ja Martine Roure	74
62/2005	Elizabeth Lynne, Elena Valenciano Martínez-Orozco ja Anna Záborská	49
63/2005	Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca ja Elspeth Attwooll	30

## 15. Teatud dokumente puudutavad otsused

### Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45)

CONT komisjon

Ühenduste finantshuvide kaitse - pettustevastane võitlus - aastaaruanne 2004 (2005/2184(INI))  
(nõuandvad komisjonid: BUDG, IMCO, REGI, AGRI)

EMPL komisjon

Ümberkorraldused ja tööhõive (2005/2188(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ECON, ITRE, IMCO)

ENVI komisjon

Looduskatastroofid (tulekahjud ja üleujutused) - keskkonnaaspektid (2005/2192(INI))

REGI komisjon

Looduskatastroofid (tulekahjud ja üleujutused) - regionaalarengu aspektid (2005/2193(INI))

AGRI komisjon

Looduskatastroofid (tulekahjud ja üleujutused) - põllumajandusaspektid (2005/2195(INI))

PECH komisjon

Arutelu algatamine ühenduse seisukoha suhtes, mis käsitleb ühenduse ökomärgise süsteemi  
kalandustoodetele (2005/2189(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ENVI)

Ühise kalanduspoliitika teatud juurdepääsupiirangute läbivaatamine (Shetlandi keeluala ja atlandi  
merilesta keeluala) (2005/2190(INI))  
(nõuandvad komisjonid: ENVI)

LIBE komisjon

Mittediskrimineerimine ja võrdsed võimalused kõigile - raamstrateegia (2005/2191(INI))  
(nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)

**Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikli 121 lõige 2)**

JURI komisjon

Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollid võimalik rikkumine liikmesriigi poolt  
(2005/2187(INI))

**Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö**

LIBE komisjon

- Mittediskrimineerimine ja võrdsed võimalused kõigile - raamstrateegia (2005/2191(INI))  
(nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, EMPL, CULT)  
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö: LIBE, FEMM  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, 20.10.2005)

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus raha ülekandmisel edastatava  
maksjaga seotud teabe kohta (KOM(2005)0343 - C6-0246/2005 - 2005/0138(COD))  
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö: LIBE, ECON  
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, 20.10.2005)

## Saatmine parlamendi komisjonidesse

REGI komisjon

Teadusuuringud, tehnoloogiaarendus ja tutvustamistegevus (2007-2013) (KOM(2005)0119 [01] - C6-0099/2005 - 2005/0043(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE

nõuandvad komisjonid: BUDG, ENVI, TRAN, REGI, AGRI, PECH, FEMM

### 16. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

### 17. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava

Järgmine osaistungjärg toimub 14.11.2005–17.11.2005.

### 18. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjärg katkestati.

Istung lõppes kell 16.20.

Julian Priestley

peasekretär

Josep Borrell Fontelles

president

## **KOHALOLIJATE NIMEKIRI**

27.10.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klab, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez

Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis , Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini , Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro , dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt , Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel , Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling , Wurtz, Wynn , Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Ali, Anastase, Arabadjiev , Athanasiu, Bărbulețiu, Becșenescu , Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Ciornei, Cioroianu , Corlățean , Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Dîncu, Duca , Dumitrescu, Ganț, Hogeia , Hyusmenova, Iacob-Ridzi, Ilchev, Ivanova , Kazak, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Morțun, Nicolae , Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa , Popeangă, Sârbu, Severin, Silaghi , Sofianski, Szabó, Țîrle, Vigenin, Zgonea